



DISPLAY
Giotto
V3

Manuale di Installazione
Installation manual / Notice technique
Installationshandbuch / Manual de Instalación

V. 2.3






























Consultare il manuale **"Precauzioni d'uso e sicurezza"**
Refer to the **"Safety and usage precautions"** manual
Consulter manuel technique **"Precautions de securite et d'emploi"**
Handbuch lesen **"Sicherheits- und Gebrauchsanweisung"**
Consulte el manual **"Precaucioned de seguridad"**



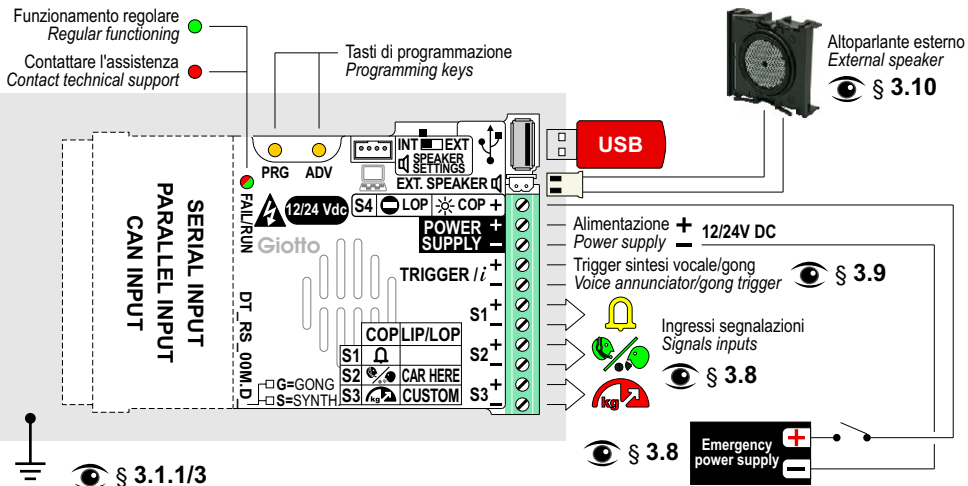
www.dmg.it / solutions

INDICE • INDEX

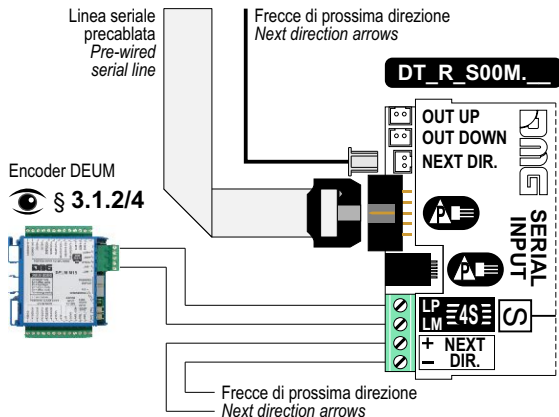
1) LAYOUT	pag. 4
2) MONTAGGIO • MOUNTING	pag. 5
3) COLLEGAMENTI • WIRING	pag. 7
4) PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING	pag. 20
5) CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES	pag. 35

<u>VERSIONI</u> <u>VERSIONS</u>		INGRESSI / INPUTS			
		SERIAL   V3		PARALLEL input	CAN input
Giotto 4,3"					
	Standard	DT4RSS00M.DG	DT4RSP00M.DG	DT4RS100M.DG	DT4RSC00M.DG
		DT4RSS00M.DS 	DT4RSP00M.DS 	DT4RS100M.DS 	DT4RSC00M.DS 
	Vandal-Proof Version	DT4RVS00M.DG	DT4RVP00M.DG	DT4RV100M.DG	DT4RVC00M.DG
	 class 2	DT4RVS00M.DS 	DT4RVP00M.DS 	DT4RV100M.DS 	DT4RVC00M.DS 
Giotto 5,6"					
	Standard	DT5RSS00M.DS 	DT5RSP00M.DS 	DT5RS100M.DS 	DT5RSC00M.DS 
Giotto 7"					
	Standard	DT7RSS00M.DS 	DT7RSP00M.DS 	DT7RS100M.DS 	DT7RSC00M.DS 
	Vandal-Proof Version	DT7RVS00M.DS 	DT7RVP00M.DS 	DT7RV100M.DS 	DT7RVC00M.DS 
	 class 2				

1 LAYOUT



PITAGORA V3



- ☀ Luce antipanico / Anti-panic light
- 🚫 Divieto di accesso / No entry

DT_R_100M._

- § 3.2-6

Ingressi paralleli di posizione
Parallel position inputs

Ingressi frecce
Arrows inputs

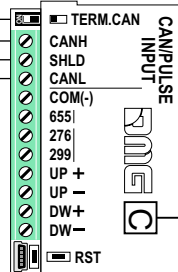
DT_R_C00M._

Resistenza di terminazione
Termination resistor

CAN H

CAN L

§ 3.7

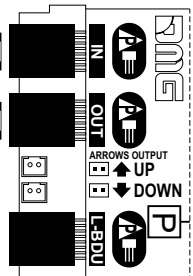


Linea seriale precablatà
Pre-wired serial line

PITAGORA V4

§ 3.1.1/3

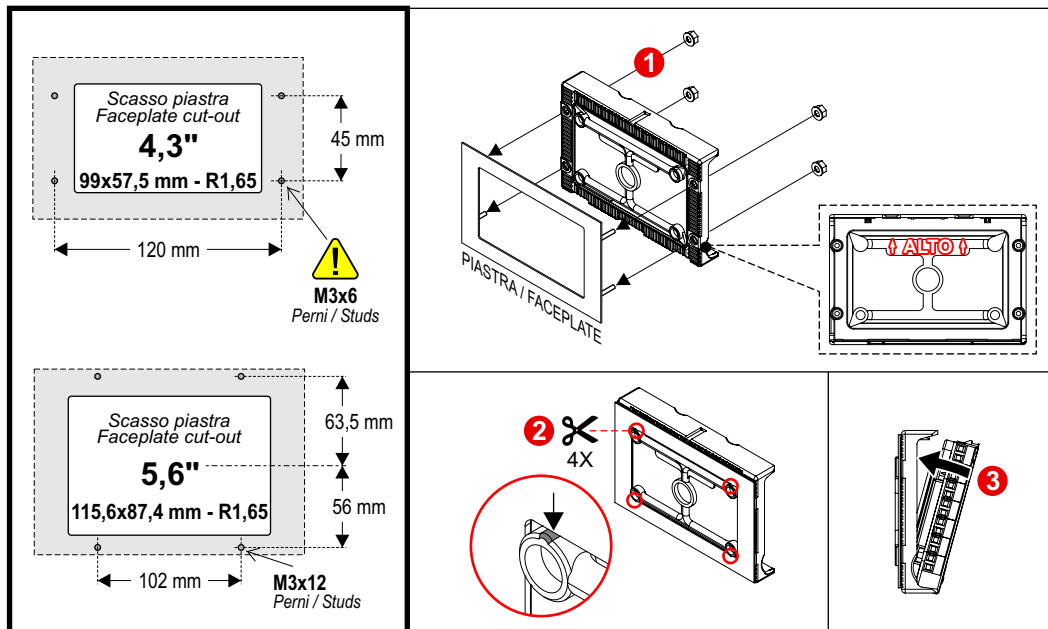
DT_R_P00M._



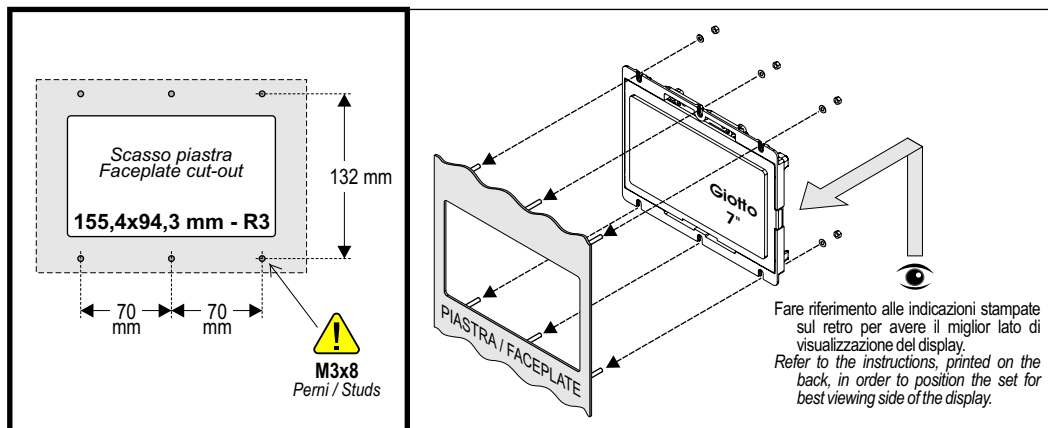
2 MONTAGGIO • MOUNTING

FICHE DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

2.1 GIOTTO 4,3" / 5,6" Con perni saldati su piastre 1,5÷3 mm With studs on 1,5÷3 mm faceplate

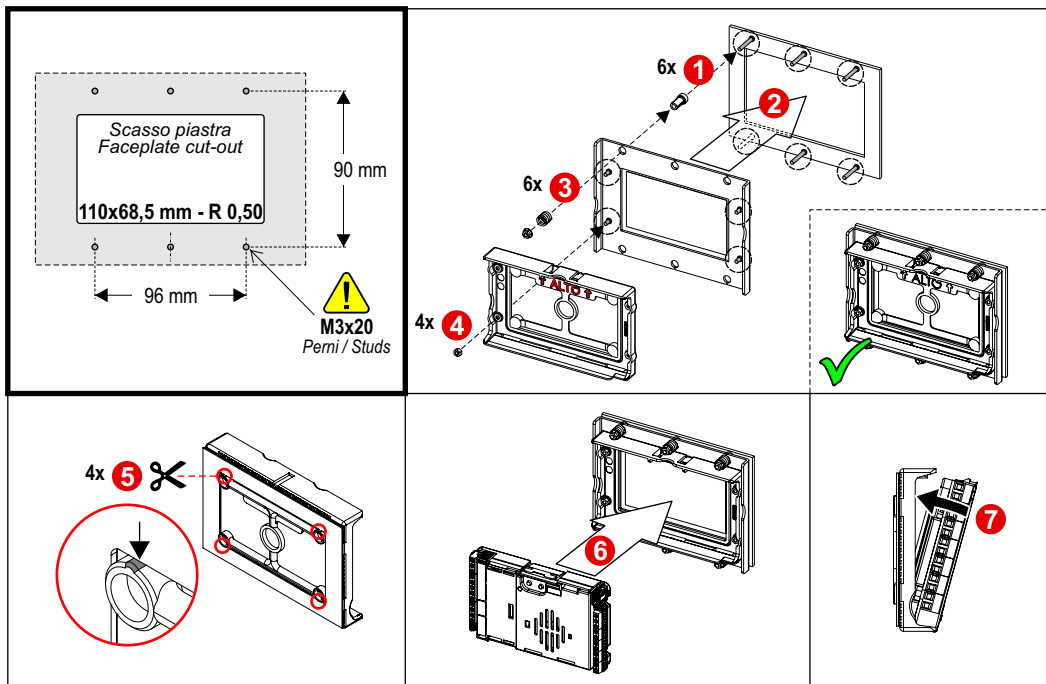


2.2 GIOTTO 7" Con perni saldati su piastre 1,5÷3 mm With studs on 1,5÷3 mm faceplate

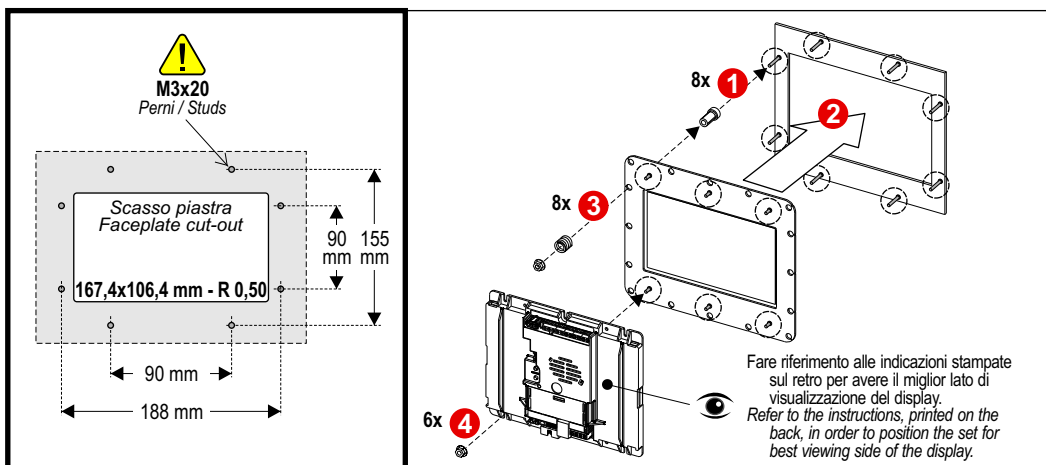


In caso di sostituzione di display esistente verificare che la lunghezza dei perni sia ≤ 8mm ed eventualmente accorciarli.
If you are replacing an existing position indicator, please verify that studs' length is ≤ 8mm; if not, shorten them.

2.3 GIOTTO 4,3" Vandal-Proof Version **81-71** class 2 **Con perni saldati su piastre 2÷3 mm** *With studs on 2÷3 mm faceplate*



2.4 GIOTTO 7" Vandal-Proof Version **81-71** class 2 **Con perni saldati su piastre 2÷3 mm** *With studs on 2÷3 mm faceplate*



6 **!** In caso di sostituzione di display esistente verificare che la lunghezza dei perni corrisponda a quella sopra indicata ed eventualmente accorciarli.
If you are replacing an existing position indicator, please verify that studs' length match the above mentioned one; if not, please shorten them.

3 COLLEGAMENTI • WIRING

BRANCHEMENTS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES

3.1 Collegamento con linea SERIALE • SERIAL BUS wiring

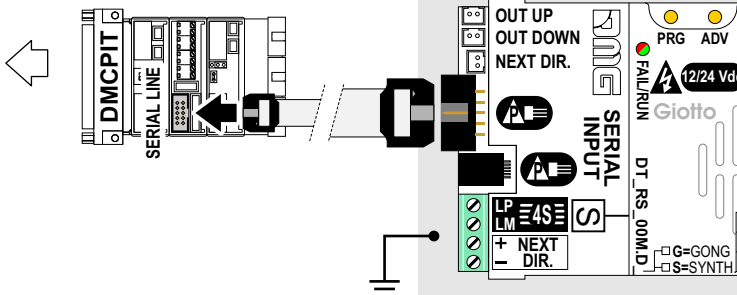
Liaison série • Serielles Protokoll • Protocolo serie

3.1.1 Cablaggio in CABINA con sistema Pitagora DMG

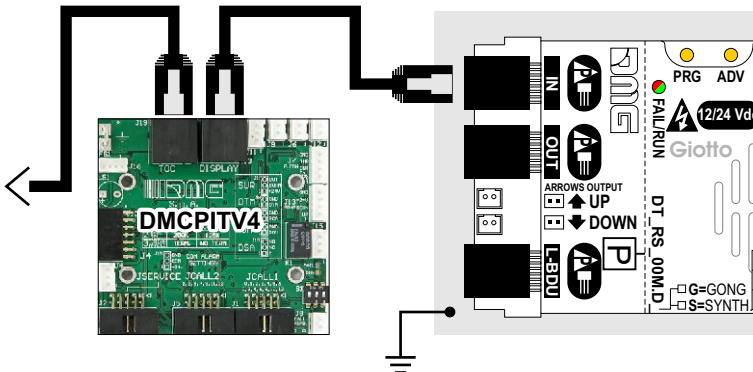
CAR wiring with DMG Pitagora system • Branchements CABINE avec système Pitagora DMG

Anschlüsse KABINE mit DMG Pitagora system • Conexiones de CABINA con instalación Pitagora DMG

A 1

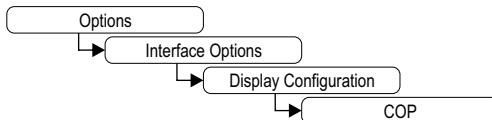


A 2



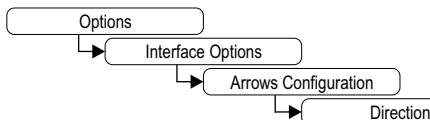
Impostazione display in cabina • Car position indicator setting

Programming MENU



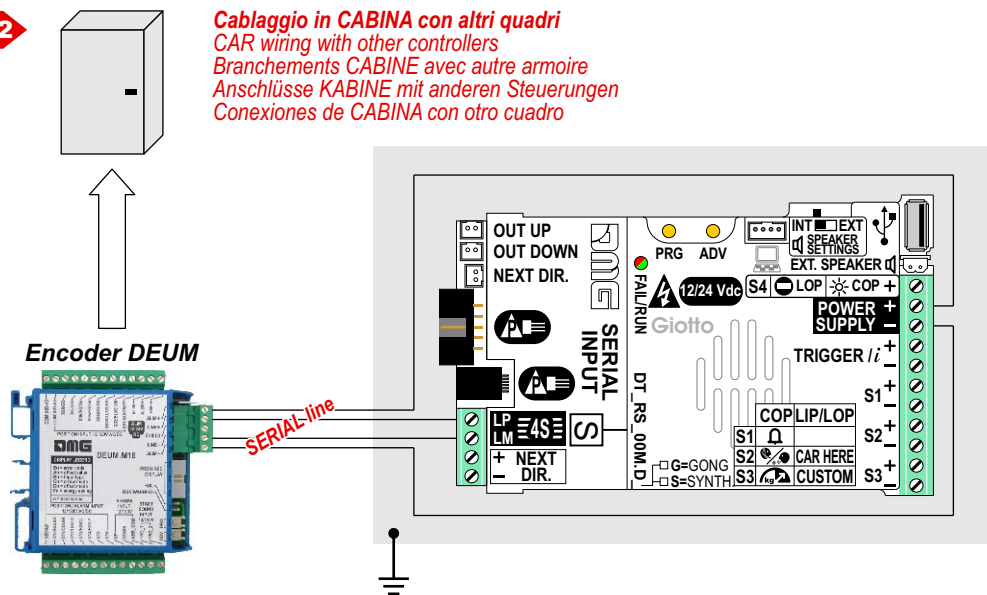
Impostazione frecce • Arrows setting

Programming MENU



3.1.2

A



Impostazione display in cabina • Car position indicator setting

B

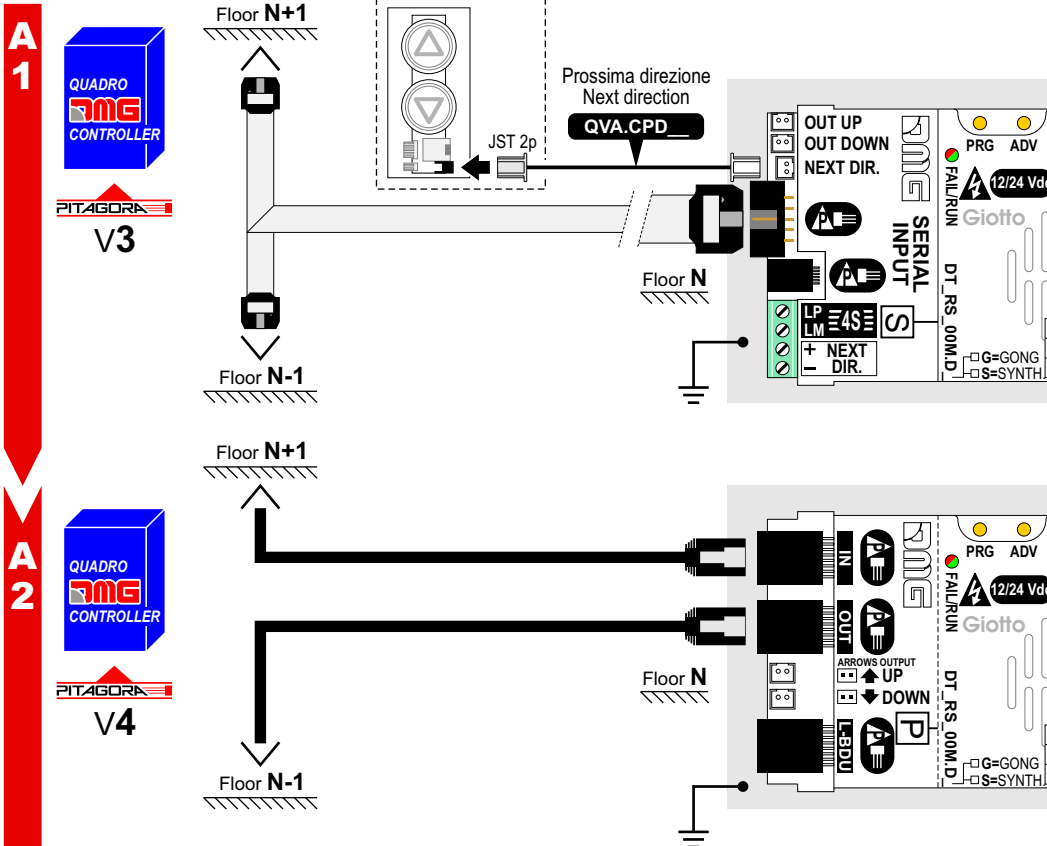
§ 3.1.1

Impostazione frecce • Arrows setting

C

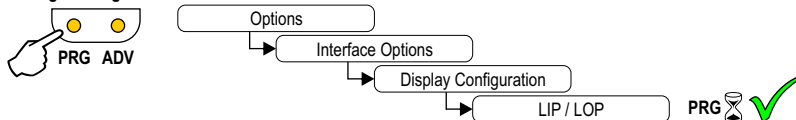
§ 3.1.1

3.1.3 Cablaggio ai PIANI con sistema Pitagora DMG FLOOR wiring with DMG Pitagora system • Branchements PALIERS avec système Pitagora DMG Anschlüsse ETAGEN mit DMG Pitagora system • Conexiones de PISOS con instalación Pitagora DMG



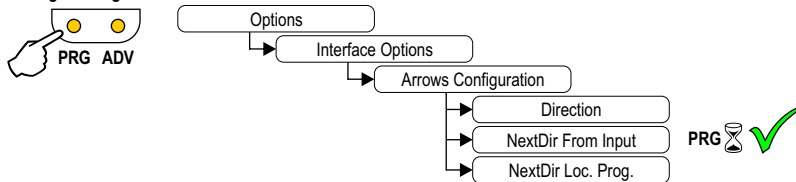
Impostazione display di piano • Floor position indicator setting

Programming MENU



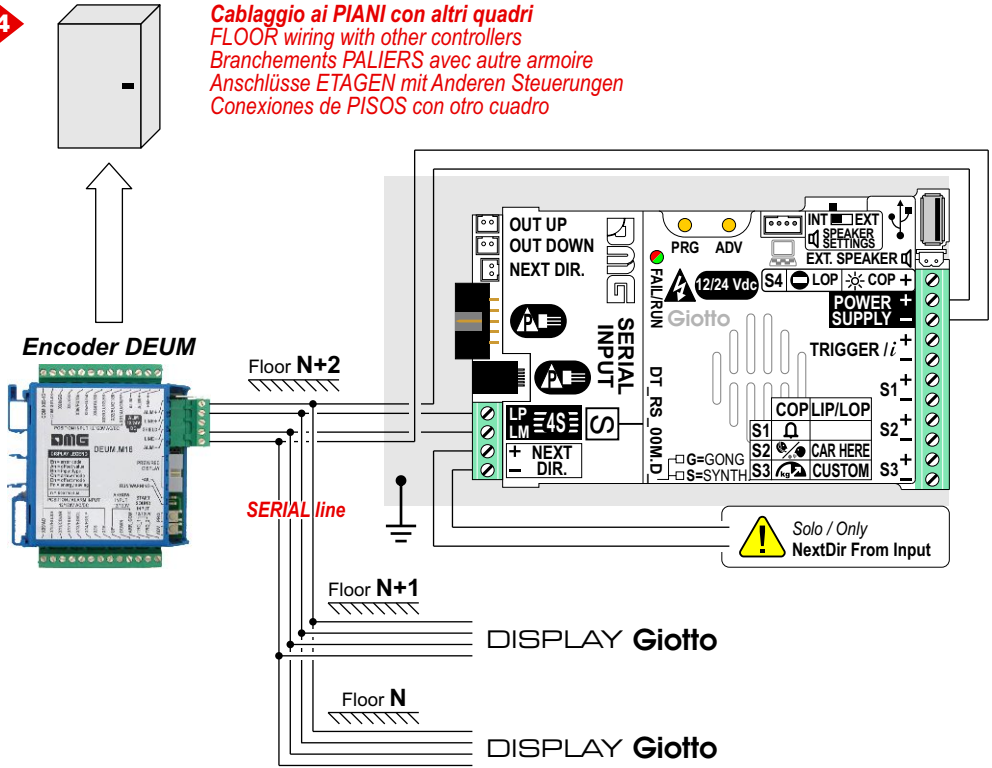
Impostazione frecce • Arrows setting

Programming MENU



3.1.4

A



Impostazione display di piano • Floor position indicator setting

B

§ 3.1.3

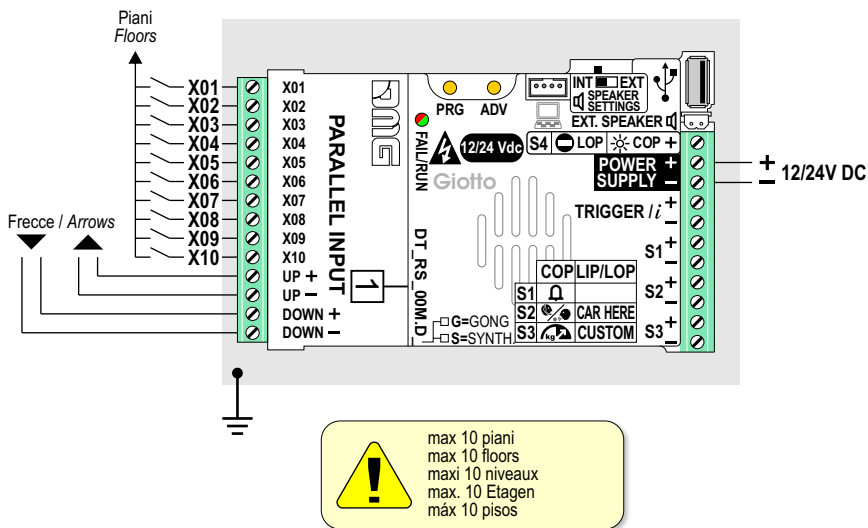
Impostazione frecce • Arrows setting

C

§ 3.1.3

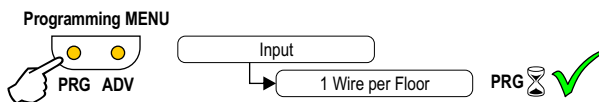
3.2 Collegamento in parallelo (1 FILO / PIANO) • Parallel wiring (1 LINE / FLOOR) Liaison 1 fil par niveau • 1 Draht je Etage Protokoll • Protocolo 1 hilo por piso

A



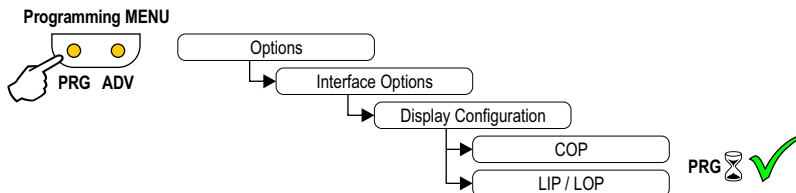
B

Impostazione protocollo • Protocol setting



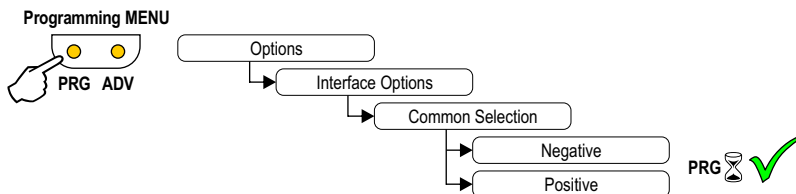
C

Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting



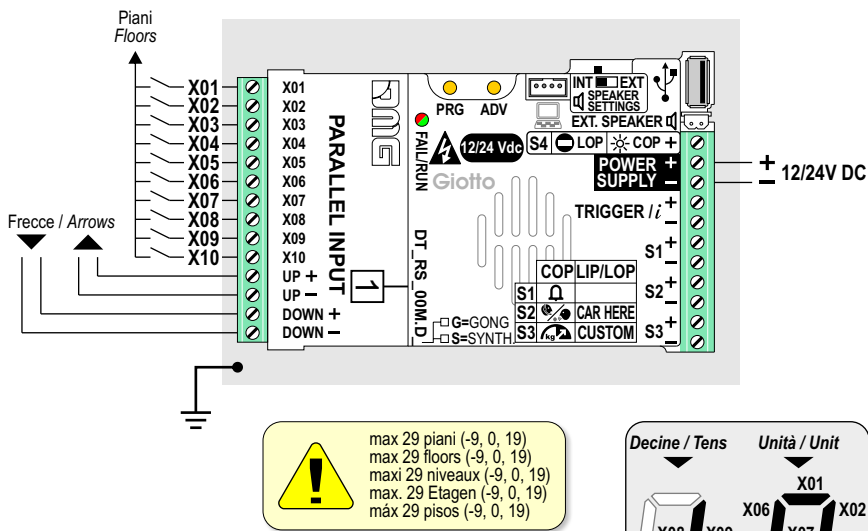
D

Impostazione comune ingressi • Inputs common setting



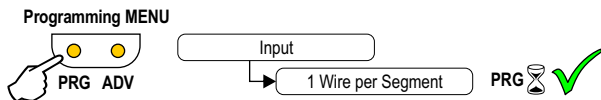
3.3 Collegamento in parallelo (1 FILO / SEGMENTO) • Parallel wiring (1 LINE / SEGMENT) Liaison 1 fil par segment • 1 Draht je Segment Protokoll • Protocolo 1 hilo por segmento

A



B

Impostazione protocollo • Protocol setting



C

Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting

§ 3.2

D

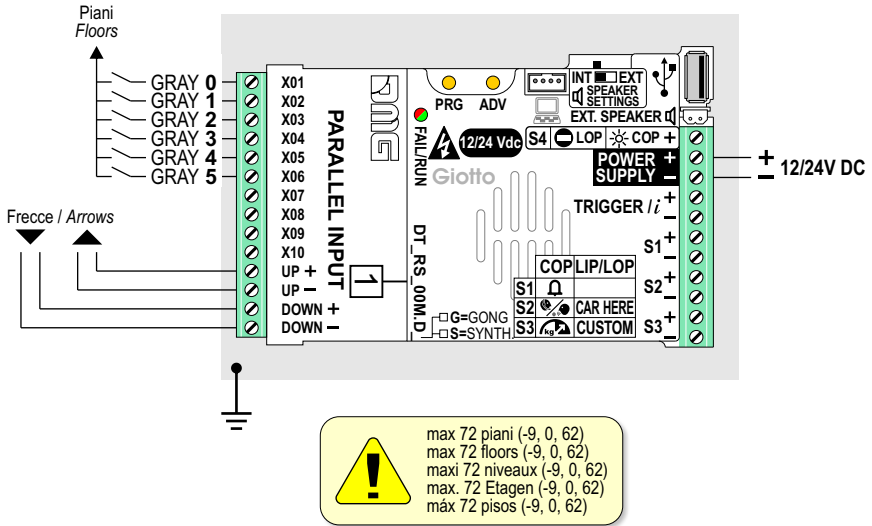
Impostazione comune ingressi • Inputs common setting

§ 3.2

3.4

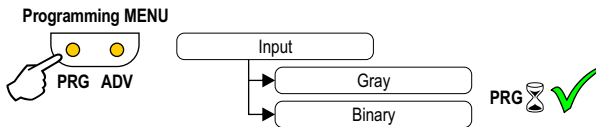
Collegamento in parallelo (GRAY / BINARIO) • *Parallel wiring (GRAY / BINARY)* Liaison Gray / Binaire • Gray / Binär Protokoll • Protocolo Gray / Binario

A



B

Impostazione protocollo • *Protocol setting*



C

Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • *Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting*

§ 3.2

D

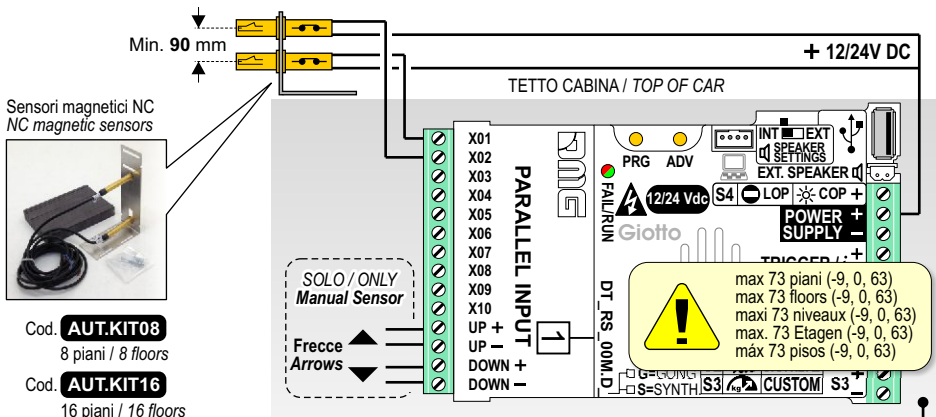
Impostazione comune ingressi • *Inputs common setting*

§ 3.2

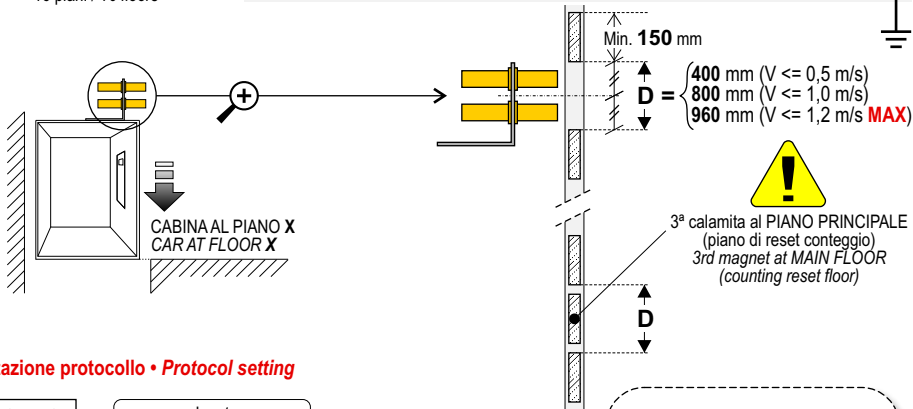
3.5 Collegamento SENSORE POSIZIONE INDIPENDENTE (OPTION) INDEPENDENT FLOOR DETECTION wiring (OPTION)

Branchements capteur position indépendant • Anschlüsse mit separatem Positionssensor
Conexiones de posición independiente

A

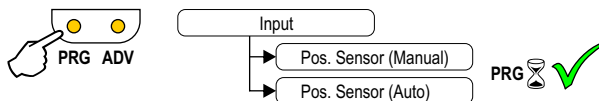


B



C

Impostazione protocollo • Protocol setting



Pos. Sensor (Manual)
Frecce pilotate da ingressi
Arrows piloted by inputs

Pos. Sensor (Auto)
Frecce pilotate da sensori
Arrows piloted by sensors

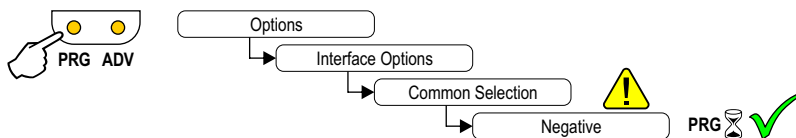
D

Impostazione display in cabina • Car position indicator setting

§ 3.2

E

Impostazione comune ingressi (NEGATIVO) • Inputs common setting (NEGATIVE)

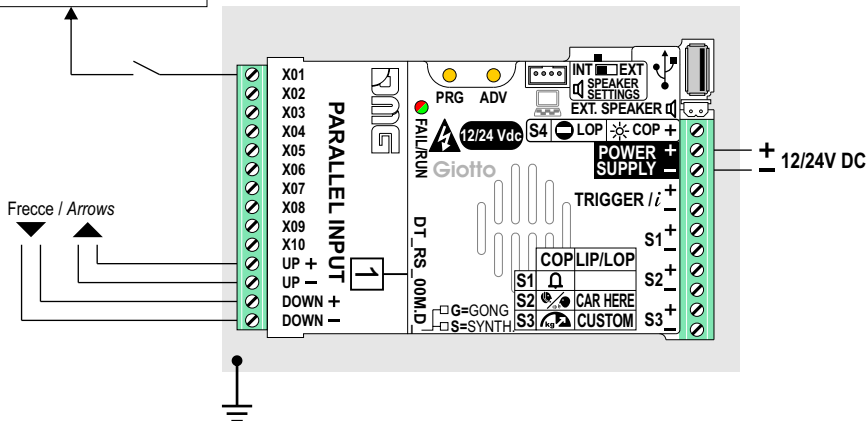


3.6

Collegamento con protocollo TKE/MEA/Autinor • TKE/MEA/Autinor protocol wiring Liaison TKE/MEA/Autinor • TKE/MEA/Autinor Protokoll • Protocolo TKE/MEA/Autinor

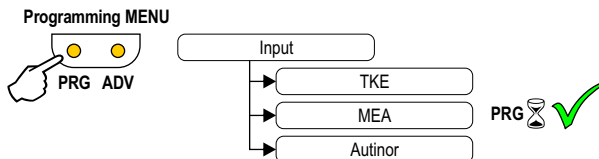
A

Uscita display quadro di manovra
Control panel display output
Sortie afficheur armoire de manoeuvre
Ausgang Steuerungsanzeige
Salida indicador cuadro de maniobra



B

Impostazione protocollo • Protocol setting



C

Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting

§ 3.2

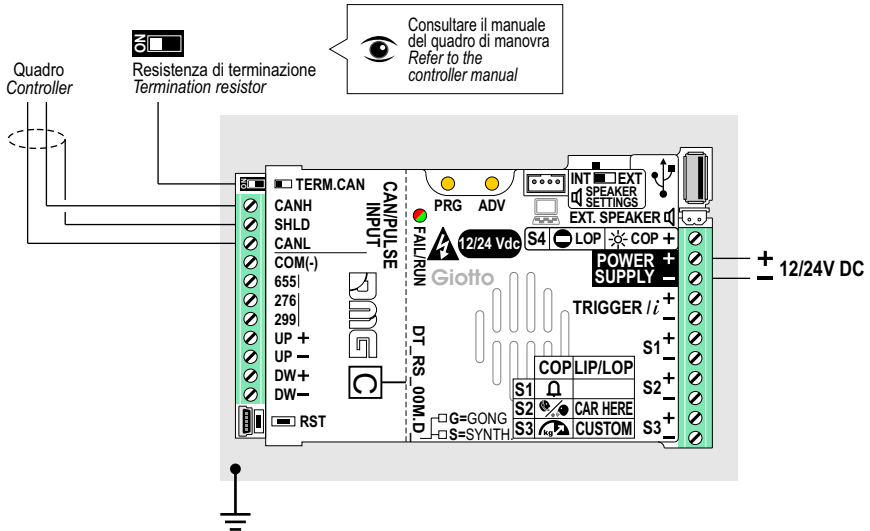
D

Impostazione comune ingressi • Inputs common setting

§ 3.2

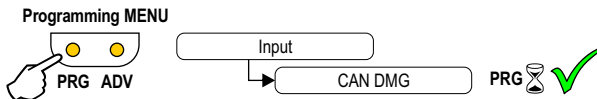
3.7 Collegamento con protocollo CAN • CAN protocol wiring Liaison CAN • CAN Protokoll • Protocollo CAN

A



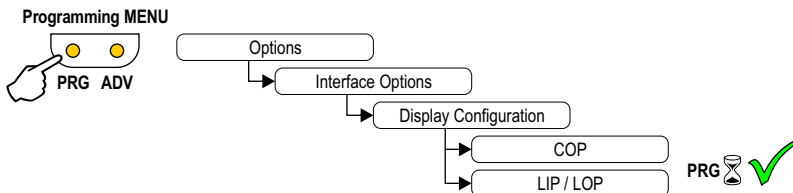
B

Impostazione protocollo • Protocol setting



C

Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting

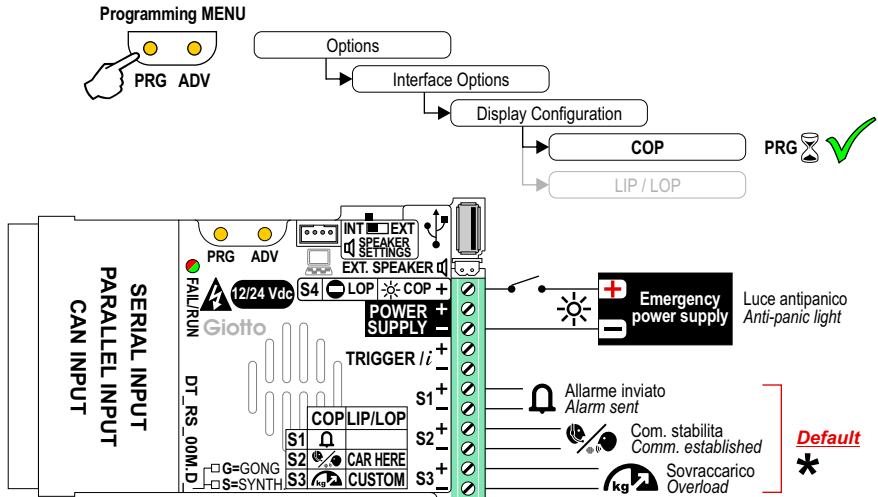


3.8

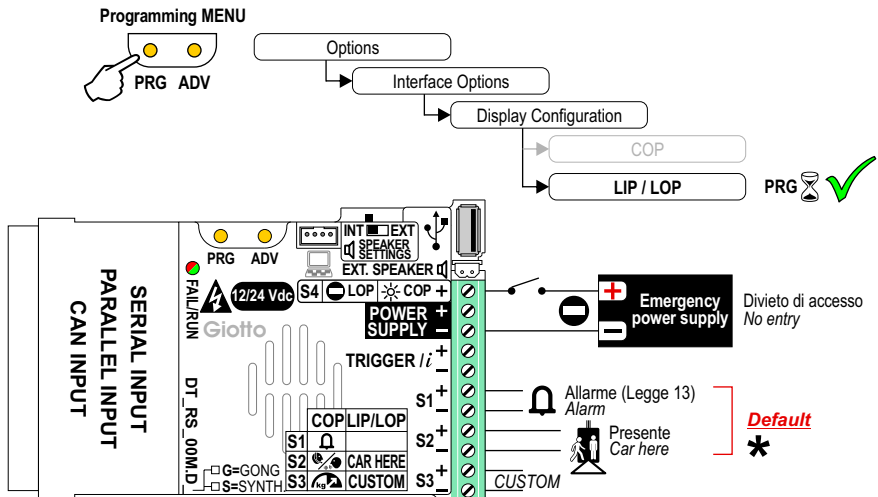
Collegamento SEGNALAZIONI • Connecting SERVICE MESSAGE INPUTS

Branchement voyants • Anschlüsse Anzeigen • Conexiones pilotos

- Display di CABINA • CAR position indicator -



- Display di PIANO • FLOOR position indicator -



Le segnalazioni possono anche essere pilotate via seriale direttamente dal quadro DMG o dall'encoder DEUM.M16

Service messages can also be piloted, through serial bus, by the DMG controller or DEUM.M16

Les voyants peuvent être gérés en série directement de l'armoire DMG ou l'encodeur DEUM.M16

Die Anzeigen können seriell direkt von dem DMG Steuerung oder Encoder DEUM.M16 angesteuert werden.

Los pilotos también pueden ser controlados directamente en comunicación serie a través del cuadro DMG o del codificador DEUM.M16

3.9

Collegamento TRIGGER • TRIGGER wiring

Branchement Trigger • Anschlüsse Trigger • Conexiones Trigger

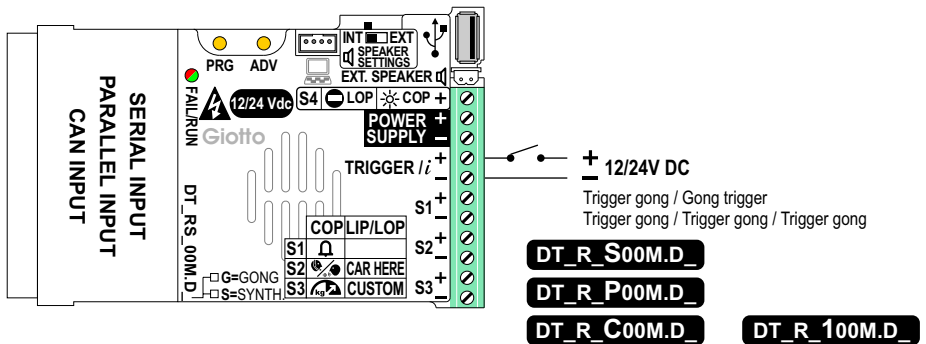
Tramite questo ingresso è possibile avviare la riproduzione dei messaggi di piano sulla sintesi vocale DMG "Caruso" e del gong.

This input triggers the voice messages on DMG Caruso voice annunciator and the gong.

Cette entrée permet d'activer la reproduction des messages d'étage sur la synthèse vocale DMG "Caruso" et des gong.

Mit diesem Eingang kann die Wiedergabe der Etagenmeldungen auf dem Sprachcomputer "Caruso" aktiviert werden und Gong.

Mediante esta entrada es posible iniciar la reproducción de los mensajes de piso en sintetizador vocal DMG "Caruso" y del gong.



Nel caso di pilotaggio tramite encoder DEUM è preferibile collegare il comando TRIGGER direttamente all'encoder.

If piloting is driven by DEUM ENCODER, a direct connection between the TRIGGER command and the Encoder is suggested.

Si vous utilisez un encoder DEUM il est préférable de connecter le TRIGGER directement sur l'encoder.

Im Falle von Ansteuerung mittels Encoder DEUM, empfiehlt es sich den TRIGGER-Kommando direkt an den Encoder anzuschließen.

En el caso de utilizzo a través del codificador DEUM se aconseja conectar el mando TRIGGER directamente al codificador.



3.10

COLLEGAMENTI AVANZATI • ADVANCED WIRING

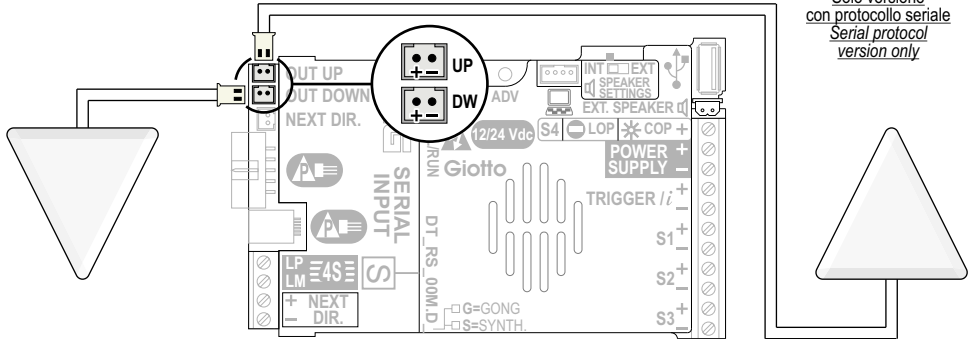
Branchements avancées • Erweiterte Anschlüsse • Conexiones avanzados

3.10.1

Collegamento FRECCHE ESTERNE

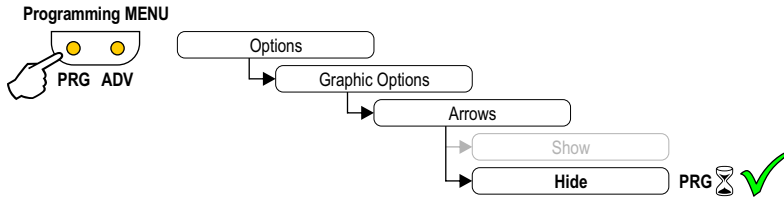
EXTERNAL ARROWS wiring

A



Solo versione
con protocollo seriale
Serial protocol
version only

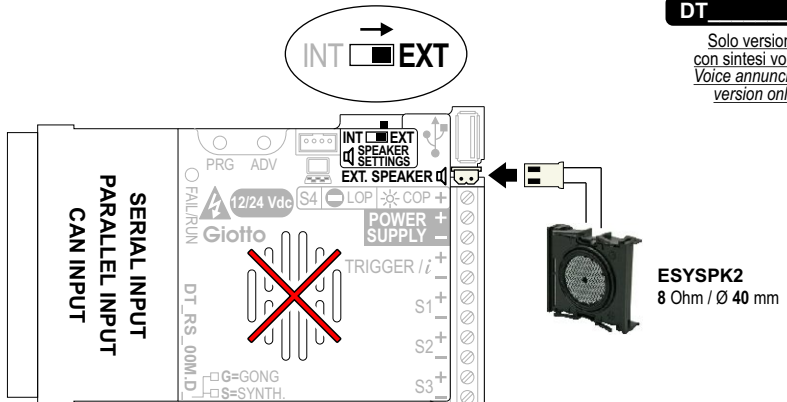
B



3.10.2

Collegamento ALTOPARLANTE ESTERNO (consigliato per funzione di sintesi vocale)

EXTERNAL SPEAKER wiring (advised for voice annunciator function)



DT_..._DS

Solo versione
con sintesi vocale
Voice annunciator
version only

ESYSPK2
8 Ohm / Ø 40 mm

4

PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING

PROGRAMMATION • PROGRAMMIERUNG • PROGRAMACIÓN

MENU map

Tasti di navigazione menu • Navigation menu keys

Touches de navigation du menu • Tasten für die Menünavigation • Teclas de navegación menú



Tasto di scelta valore
Set-up key
Touche de choix de la valeur
Taste für die Auswahl eines Werts
Tecla de elección valor



EXIT / BACK



Tasto di accesso al menu
Access menu key
Touche de accéder du menu
Taste für Zugang zum Menü
Tecla de acceso menú

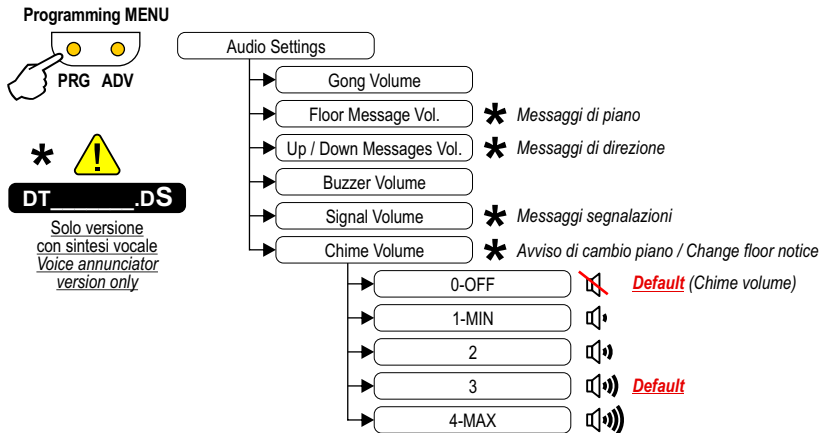


Memorizzazione valore (> 3 secondi)
Value setting (> 3 seconds)
Sauvegarde valeur (> 3 secondes)
Angabe-Speicherung (> 3 Sekunden)
Memorización valor (> 3 segundos)

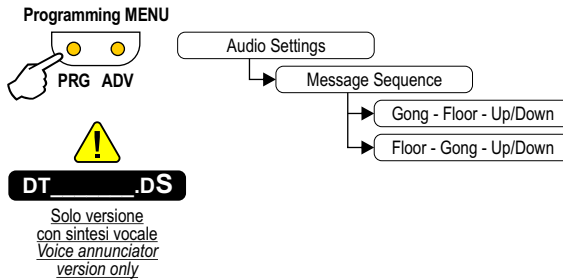
	MENU	VOCE DEL MENU MENU ITEM	SCELTE DISPONIBILI AVAILABLE CHOICES	INGRESSI / INPUTS			
				DMG Serial	Parallel input	CAN input	
PRG	Input		1 wire per floor / 1 wire per segment Gray / Binary / Pos. Sensor (Manual) Pos. Sensor (Auto) TKE / MEA / Autinor UKL / Shulm CAN DMG / CAN Komp		✓		§ 3.2-6
						✓	§ 3.7
PRG	Audio Settings	GongVolume	0-OFF / 1-MIN / 2 / 3 / 4-MAX	✓	✓	✓	§ 4.1
		Floor Message Vol.		✓ (*)	✓ (*)	✓ (*)	
		Up/Down Messages Vol.		✓ (*)	✓ (*)	✓ (*)	
		Buzzer Volume		✓	✓	✓	
		Signal Volume		✓ (*)	✓ (*)	✓ (*)	
		Chime Volume		✓ (*)	✓ (*)	✓ (*)	
	Options	Message Sequence	Gong - Floor - Up/Down Floor - Gong - Up/Down	✓ (*)	✓ (*)	✓ (*)	§ 4.2
		Display Configuration	COP	✓	✓	✓	§ 4.3
			LIP / LOP	✓	✓	✓	
		Arrows Configuration	Direction	✓			§ 4.4
			NextDir from Input NextDir Loc. Prog.	✓			
		Interface Options	"Car at Floor"	✓		✓	§ 4.5
			Offset Value	-9 / ... / 0 / ... / +9	✓		§ 4.6
			First Visualization	Blank / Zero	✓		§ 4.7
			Common Selection	Negative / Positive	✓		§ 4.8
			Arrow Type	Fixed arrows / Scrolling arrows	✓		§ 4.9
			Screensaver timer	Disabled / 10-20 / 30-60 / 60-120	✓	✓	§ 4.10
		Graphic Options	Gong from Arrows	No / Yes	✓	✓	§ 4.11
			Floor Symbols	Show / Hide	✓	✓	§ 4.12
			Arrows	Show / Hide	✓	✓	
			Floor Symbols with Signal	Show / Hide	✓	✓	
			Arrows with Signals	Show / Hide	✓	✓	
			Auto Centering	No / Yes	✓	✓	
			Numbers alignment	Center / Left / Right	✓	✓	
			Kerning	No / Yes	✓	✓	
			Convert Mezzanine Format	No / Yes	✓		
			Filter Blinking Signals	No / Yes	✓	✓	
			S1-S4 inputs Configuration	Input S1 / S2 / S3 / S4	✓	✓	§ 4.13
PRG	USB	Info Screen	On / Off	✓	✓	✓	§ 4.14
		Info Screen Time	5s / 10s / 15s / 20s	✓	✓	✓	
		Reset All Settings		✓	✓	✓	§ 4.15
		Display -> USB		✓	✓	✓	§ 4.16
PRG	?	USB -> Display		✓	✓	✓	§ 4.17
		Firmware Ver. / Config. Name / Debug Mode / Life Time	(ad uso interno / internal use)	✓	✓	✓	
		Floor Image	Choose the Images	✓	✓	✓	
PRG	Floor Settings	Floor Audio	No / Audio slot 0 / ... / slot 19	✓	✓	✓	§ 4.17
		Floor Symbols	Choose the Symbols	✓	✓	✓	

(*) Solo versione con sintesi vocale • Voice annunciator version only (DT _____.DS)

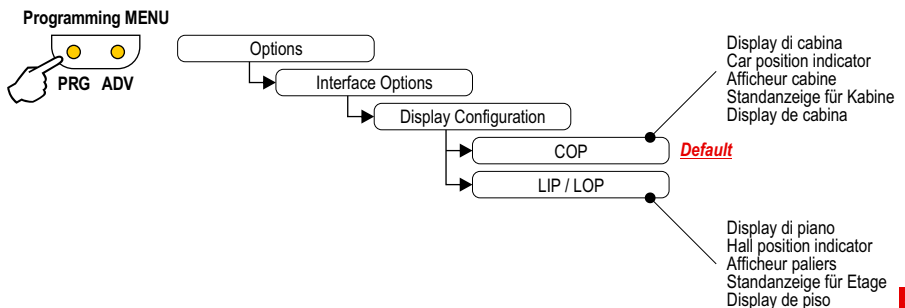
4.1 Regolare il volume • Adjusting audio level



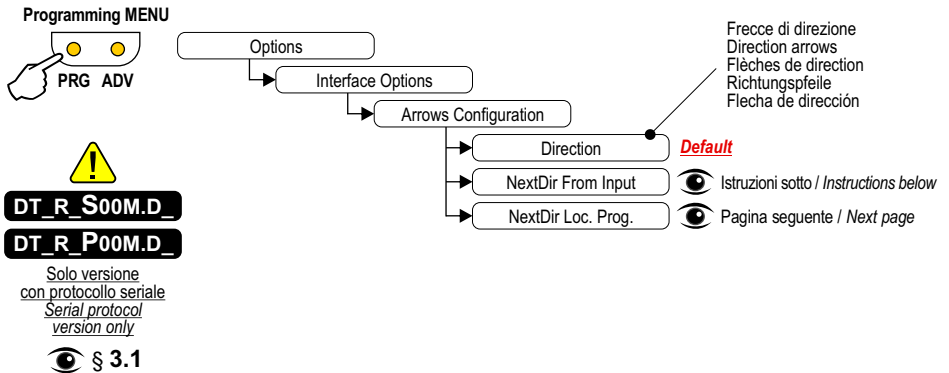
4.2 Impostare l'ordine di riproduzione dei messaggi audio Set up audio messages playback order



4.3 Impostare Giotto come display di cabina o di piano Set up Giotto as car or floor indicator

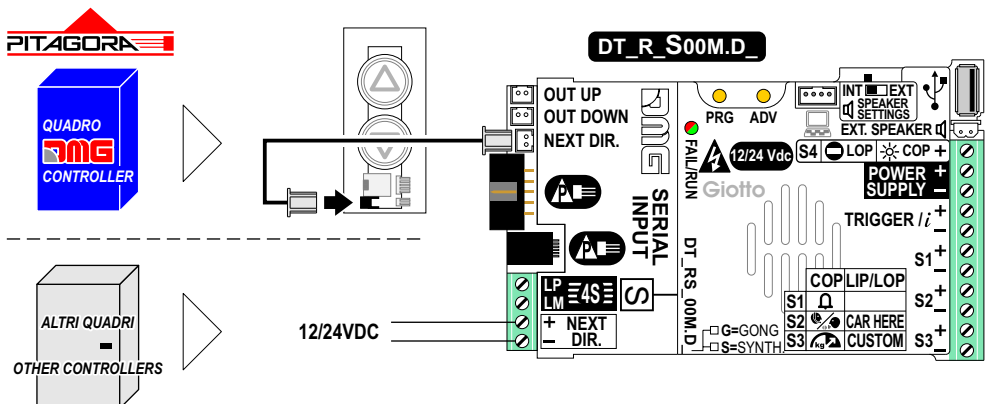


4.4 Configurare le frecce • Arrow setting up



Frecce di prossima direzione con segnale esterno Next Direction Arrows enabled from input • Flèches de prochaine direction par signal externe Nächst- Richtungs-Pfeile mit äußeren Signal • Flechas de próximo sentido

Il gong e le frecce si accendono solo sul display con l'ingresso "NEXT DIR./ARR" alimentato.
Gong and arrows only light up on position indicators if the "NEXT DIR./ARR" terminal s supplied with power.
Le gong et les flèches s'allument seulement sur l'indicateur avec l'entrée "NEXT DIR./ARR" alimentée.
Die Pfeilen und Gong leuchten nur auf Digitalanzeigen mit gespeisten "NEXT DIR./ARR"Eingang.
Las flechas y el gong sólo se encienden sobre el indicador con la entrada "NEXT DIR./ARR" alimentada



Se è utilizzato un Encoder DEUM, consultare il relativo manuale
If the DEUM Encoder is used, please refer to the pertinent manual
Si vous utilisez un encodeur DEUM, consultez la notice d'installation relative
Wenn ein DEUM Encoder benutzt wird, bitte Installationsanleitung nachschlagen
Si utilizado el codificador DEUM, consulten el manual de instrucciones.

Frecce di prossima direzione autonome Next direction arrows locally programmed • Fèches de prochaine direction autonomes Autonome Nächst- Richtungs-Pfeile • Flechas de próximo sentido autónomas

Attraverso la **procedura di indirizzamento** è possibile assegnare stabilmente a ciascun display l'informazione del piano al quale è posizionato; in tal modo la freccia di prossima direzione compare solo al piano dove si ferma la cabina.

Through the **addressing procedure** one can permanently assign to each indicator the information of the floor on which it is mounted; in this way, next direction arrows only light up at the floor where the car is positioned.

Avec la **procédure d'adressage** il est possible d'assigner à chaque indicateur l'information de l'étage auquel il est monté; de cette manière, la flèche de prochaine direction apparaît seulement à l'étage auquel la cabine s'arrête.

Mittels der **Richtungs- Prozedur** kann man der Digitalanzeige Infos über dem Stockwerk zuweisen; in diesem Fall leuchtet der Nächst- Richtungs- Pfeil nur am Stockwerk wo den Fahrkorb steht.

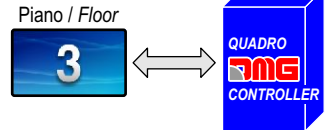
A través del **procedimiento de encaminamiento** es posible asignar establemente a todo indicador la información del piso al cual está situado; de esta manera la flecha de próximo sentido sólo aparece al piso donde se para la cabina.



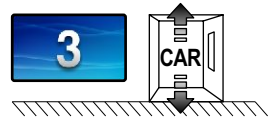
Se è utilizzato un Encoder DEUM, consultare il relativo manuale
If the DEUM Encoder is used, please refer to the pertinent manual
Si vous utilisez un encodeur DEUM, consultez la notice d'installation relative
Wenn ein DEUM Encoder benutzt wird, bitte Installationsanleitung nachschlagen
Si utilizado el codificador DEUM, consulten el manual de instrucciones.

Procedura di indirizzamento • Addressing procedure Procédure d'adressage • Richtungs- Prozedur • Procedimiento de direccionamiento

Collegare tutti i display di piano all'ENCODER o al quadro PLAYBOARD
Connect all position indicators to the ENCODER or PLAYBOARD controller
Brancher tous les indicateurs paliers à l'encodeur ou à la manœuvre PLAYBOARD
Alle Stockwerksdigitalanzeigen an ENCODER oder an der PLAYBOARD Steuerung anschließen
Conectar todos los indicadores de piso al ENCODER o al cuadro PLAYBOARD



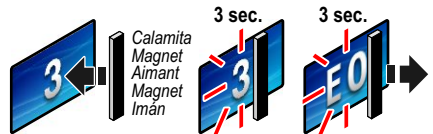
Portare la cabina al piano relativo al display da indirizzare
Position car on the floor of the Display which needs to be directed
Arrêter la cabina à l'étage de l'indicateur à adresser
Fahrkorb an den gleichen Stockwerk bremsen wo die zu richten Digitalanzeige liegt
Llevar la cabina al piso relativo al indicador de direccionar



Verificare che i caratteri/numeri/lettere visualizzati siano quelli desiderati
Verify that the characters/numbers/letters visualized are the desired ones
Vérifier que les caractères/numéros/lettres visualisés sont ceux que vous souhaitez
Kontrollieren, dass die Ziffern / Buchstaben die gewählt sind
Averiguar que los caracteres / números / letras visualizadas sean aquéllas deseadas

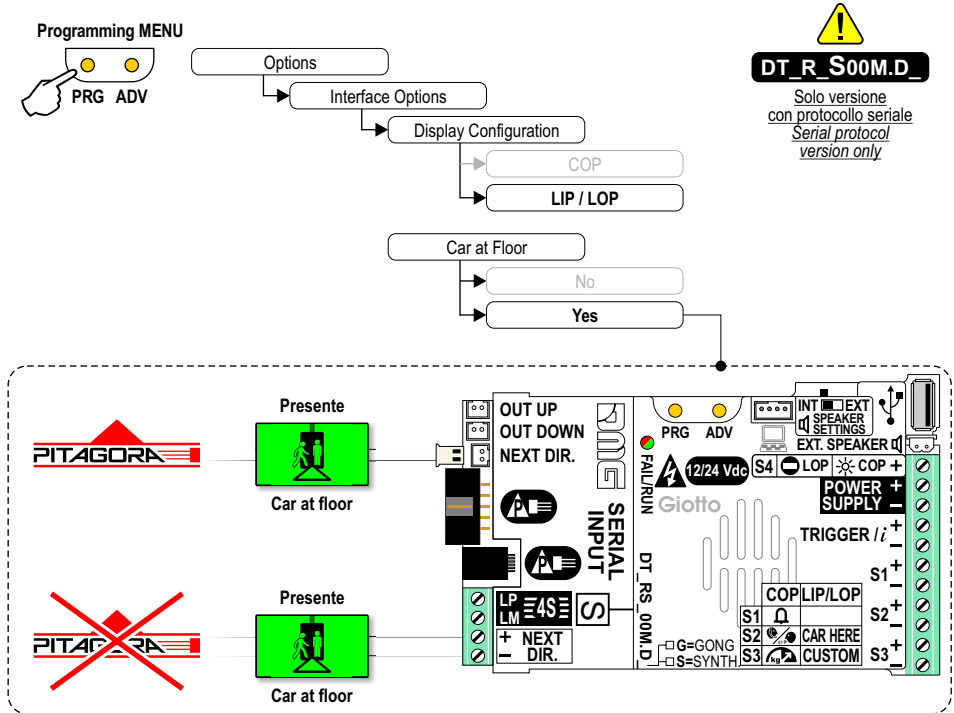


Posizionare una calamita davanti al display e attendere che il display lampeggi 3 secondi per conferma
Put a magnet in front of the indicator and wait for it to blink for 3 seconds for confirmation
Mettre un aimant devant l'indicateur et attendre qu'il clignotte 3 secondes pour confirmation
Ein Magnet vor der Digitalanzeige legen und warten bis diese für 3 Sekunden blinkt und bestätigt
Posicionar un imán delante del indicador y esperar que el indicador relampaguee para 3 segundos por confirmación

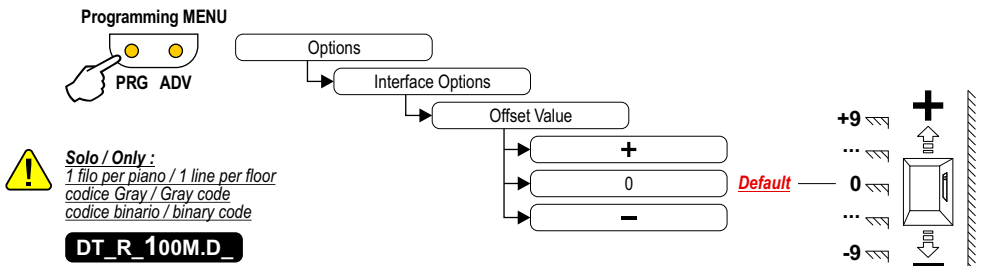


Ripetere la procedura per ogni piano.
Repeat procedure for each floor.
Répéter la Procédure pour chaque Etage
Für jede Haltestelle, die Prozedur wiederholen
Repetir este proceso en cada piso

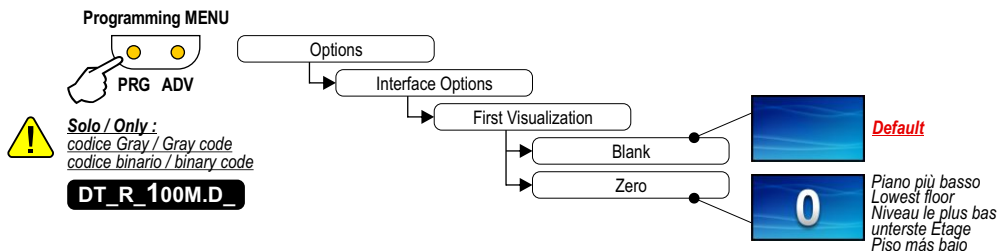
4.5 Abilitare la segnalazione "Presente" da ingresso "NEXT DIR." Enable "Car at Floor" signal from "NEXT DIR." input



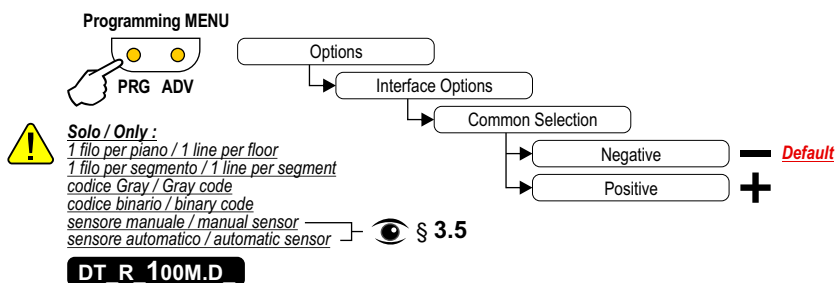
4.6 Impostare l'OFFSET dei piani • Set up floors OFFSET



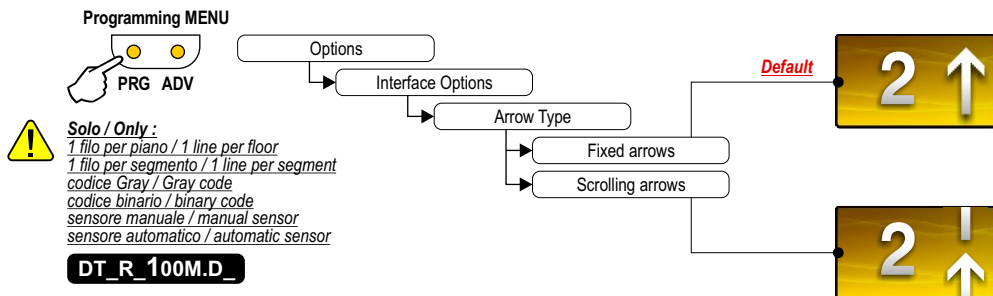
4.7 Impostare la prima visualizzazione • Set up first visualization



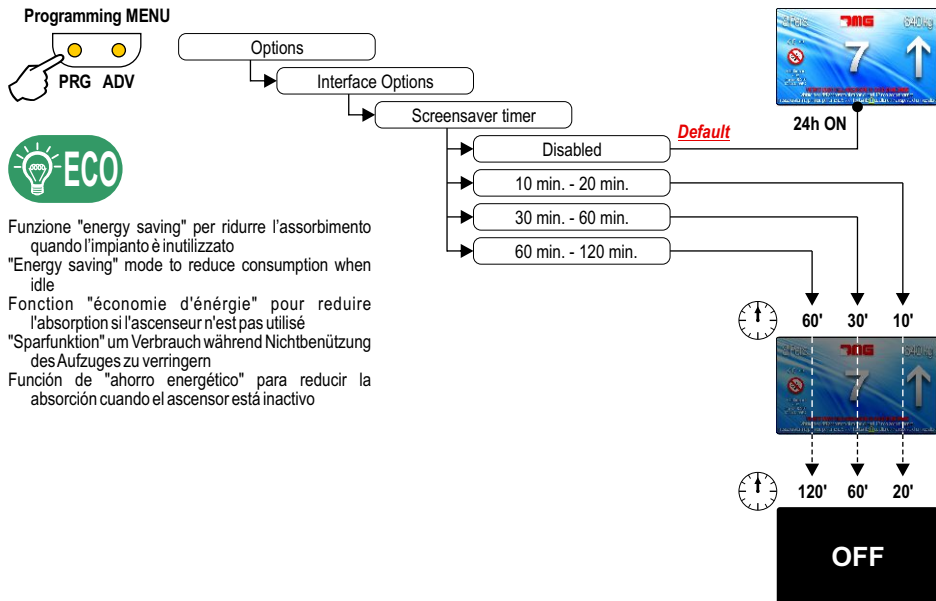
4.8 Impostare il comune degli ingressi paralleli di posizione Set up Parallel position common input



4.9 Impostare le frecce scrolling Set up scrolling arrows



4.10 Abilitare la funzione di risparmio energetico Enable energy saving function



4.11 Abilitare il Gong da ingresso frecce Enable Gong from arrow input

Il comando gong viene gestito simultaneamente a quello delle frecce senza collegare i morsetti "trigger".
The gong command is handled simultaneously with the arrows without connecting the "trigger" terminals.
Le signal du gong fonctionne en parallèle avec celui des flèches sans brancher les bornes "trigger".
Der Gong-Kommando wird gleichzeitig mit dem der Pfeile gehandhabt, ohne die "Trigger" Klemmen anzuschließen.
El mando del Gong está gestionado simultáneamente con el de las flechas sin conectar los bornes de "trigger".

Programming MENU



Options

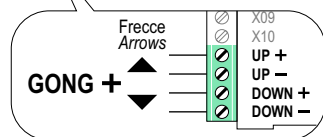
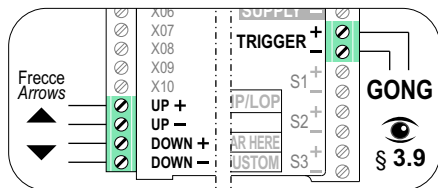
Interface Options

Gong from Arrows

No **Default**

Yes

PRG ⌚ ✓



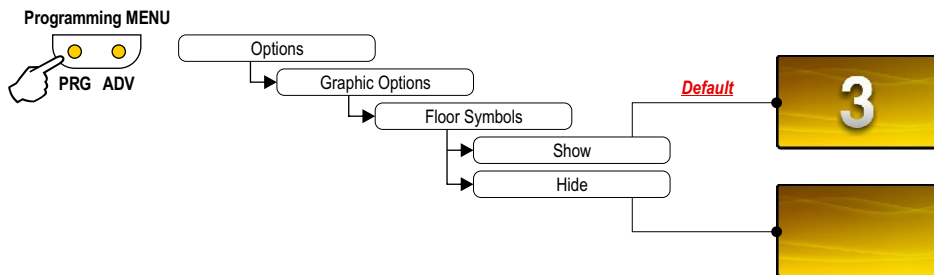
Solo / Only :

1 filo per piano / 1 line per floor
1 filo per segmento / 1 line per segment
codice Gray / Gray code
codice binario / binary code
sensore manuale / manual sensor
sensore automatico / automatic sensor

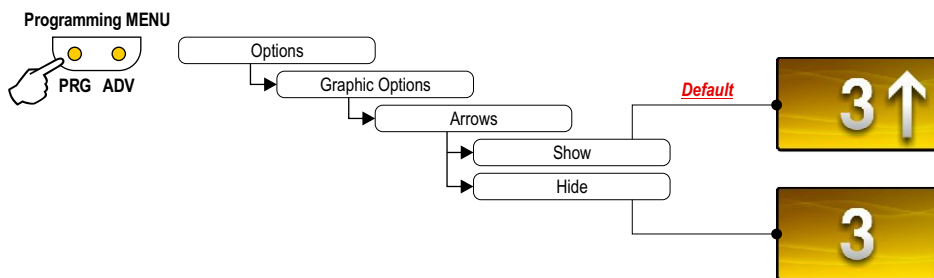
DT_R_100M.D_

4.12 Scegliere le opzioni grafiche • Choose graphic options

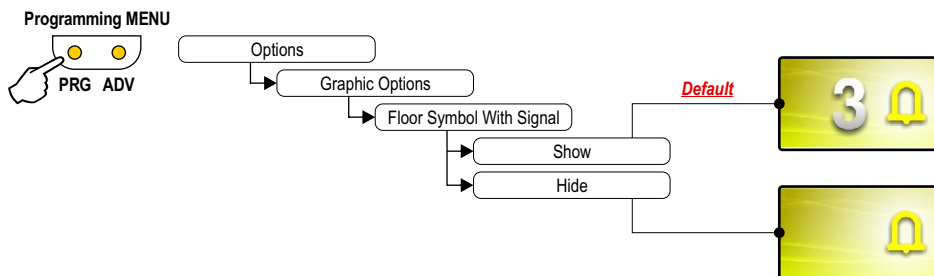
Mostrare / Nascondere la posizione • Show / Hide position



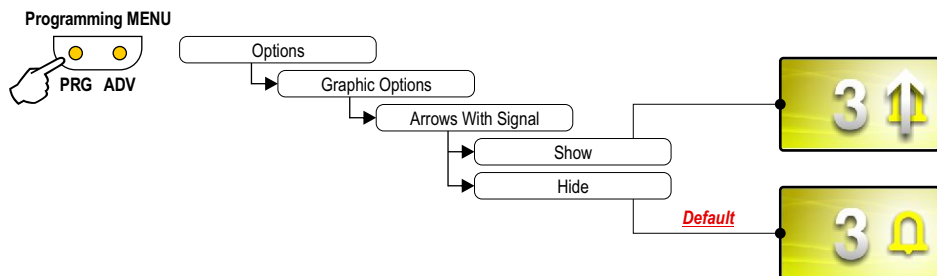
Mostrare / Nascondere le frecce • Show / Hide arrows



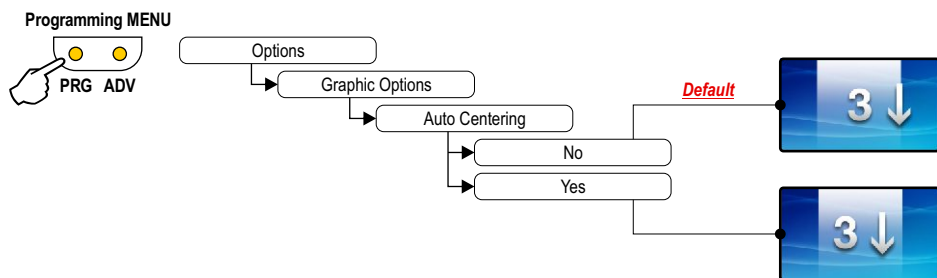
Mostrare / Nascondere la posizione con la segnalazione • Show / Hide position with Signal



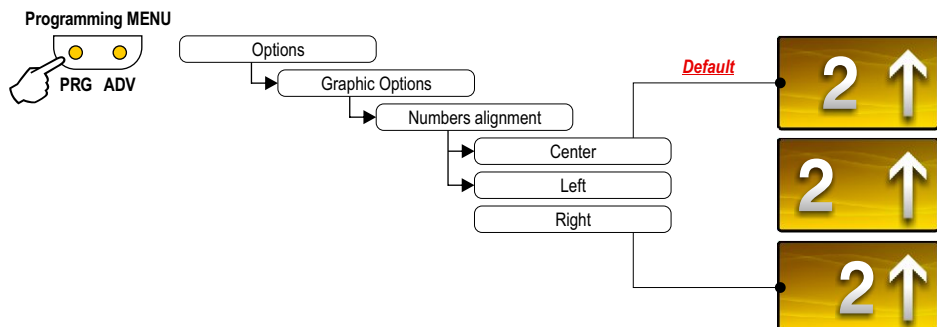
Mostrare / Nascondere le frecce con la segnalazione • Show / Hide arrows with Signal



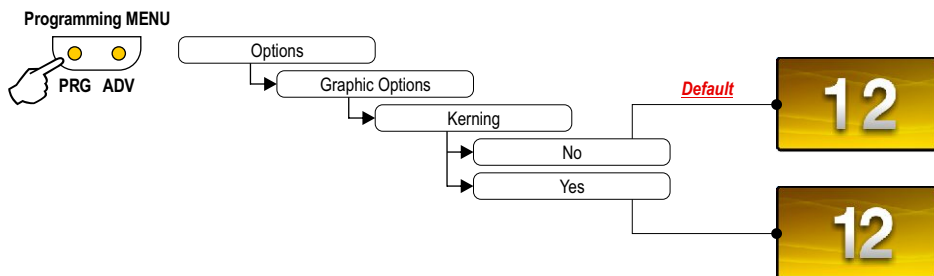
Centraggio automatico • Auto Centering



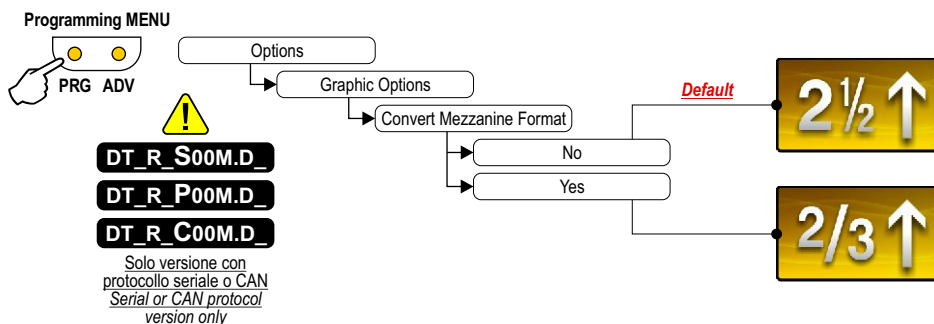
Allineamento delle cifre • Numbers alignment



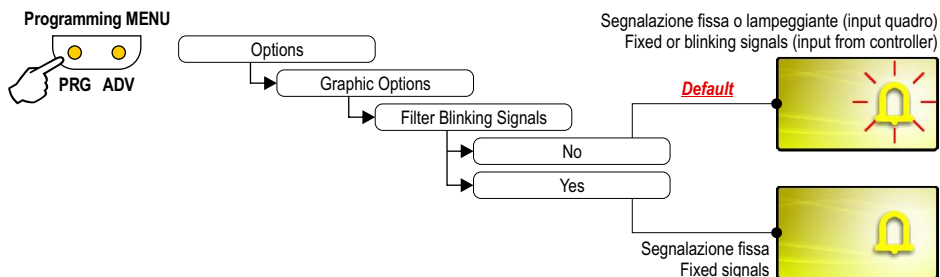
Ridurre lo spazio tra i simboli • Reduce space between symbols (Kerning)



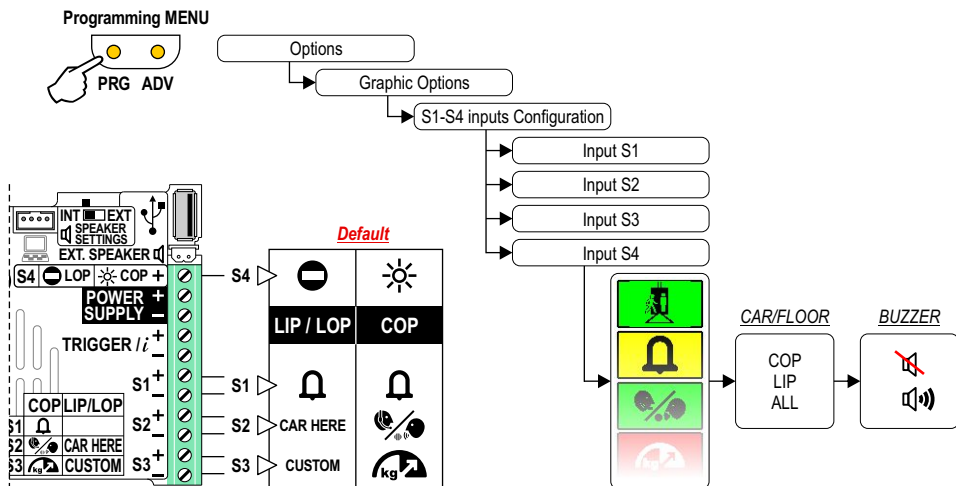
Visualizzazione dei piani intermedi • Intermediate floors visualization



Visualizzazione delle segnalazioni • Signals visualization



4.13 Configurare gli ingressi di servizio • Set up service message inputs



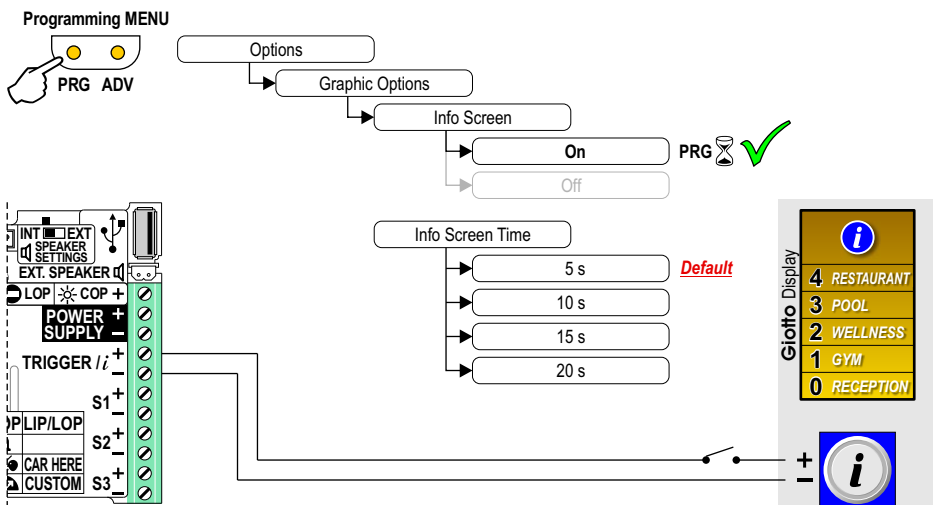
4.14 Configurare la funzione "INFO" • Set up "INFO" function

Le immagini "INFO" vanno caricate tramite PC software "Giotto Mosaic", vengono visualizzate con la pressione del pulsante (i) e rimangono attive per un periodo di tempo preimpostato (Info Screen Time).

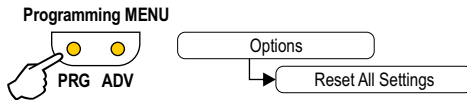
"INFO" screens must be uploaded using "Mosaic" software, and are activated for 5 to 20 seconds by pressing the "INFO" button (i). Les images "INFO" sont chargées avec le SW "Giotto Mosaic". Peuvent être visualisé on poussant sur le bouton (i) et restent actives pour une période programmée avant (Info Screen Time).

Die "INFO" Bilder müssen mittels „Giotto MOSAIC“ Software gespeichert werden. Diese werden durch drücken des (i) Tasters gezeigt, und bleiben für eine vorzeitig geregelte Zeit (Info Screen Time) aktiv.

Las imágenes "INFO" deben cargarse a través del software PC "Giotto Mosaic", se visualizan pulsando el botón (i) y permanecen activas durante un periodo de tiempo preestablecido (demora de salida automática).



4.15 Ripristinare i settaggi di fabbrica • Restore the factory settings

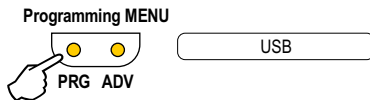


Il display viene riportato alle impostazioni di fabbrica e le impostazioni personalizzate vengono eliminate.
The display original factory settings will be restored and configurations will be deleted.

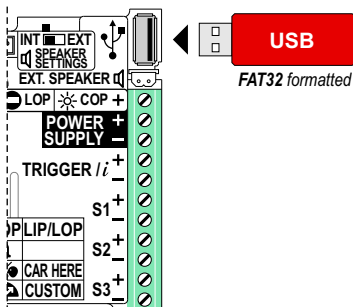
Pour configurer de nouveau l'indicateur avec les paramètres usine; tous les paramètres personnalisés seront effacés.
Die Anzeige wird mit Werk-Standard-einstellungen konfiguriert. Alle benutzerdefinierten Einstellungen werden gelöscht.
El display vuelve a la configuración de fábrica y las configuraciones personalizadas se eliminan.

4.16 Esportare / importare dati • Data export / import

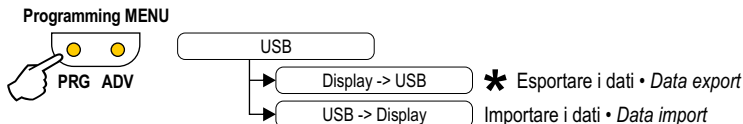
A



B



C



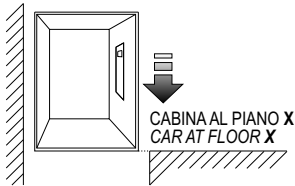
*



Verranno esportate solo le configurazioni originariamente create con il software MOSAIC, non le modifiche fatte sul display.
Only the settings initially configured through MOSAIC software will be exported. Modifications made on the display will not be exported.
Seulement les configurations créées à l'origine avec le logiciel de MOSAIC seront exportées, aucun changement effectuée avec l'afficheur.
Es werden nur die ursprünglichen Konfigurationen, welche mit dem Software MOSAIC erstellt wurden exportiert, nicht die Änderungen, welche auf dem Display vorgenommen wurden.
Sólo se exportarán las configuraciones creadas inicialmente con el software MOSAIC, no los cambios realizados en la pantalla.

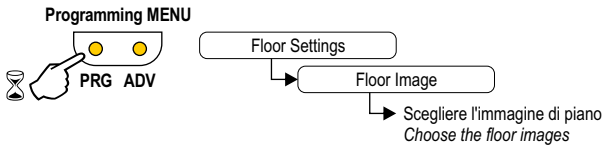
4.17 Personalizzazioni di piano • Floor customizations

A



B

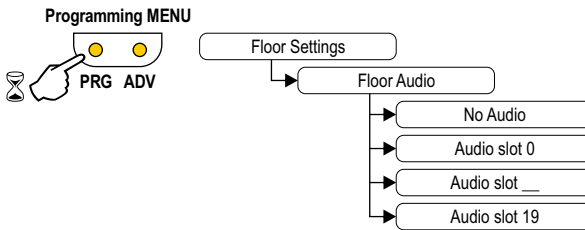
Configurare le immagini di piano • Set up floor background images



L'immagine deve essere prima importata tramite software "Mosaic".
Images must be previously imported by "Mosaic" software.

C

Configurare i messaggi piano • Set up floor message

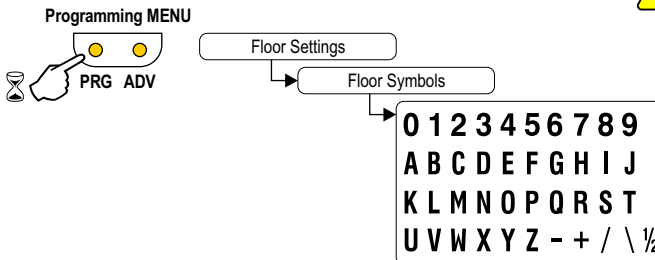


Solo versione con sintesi vocale
Voice annunciator version only

DT_____DS

D

Configurare i simboli piano • Set up floor symbols



Solo / Only :
1 filo per piano / 1 line per floor
1 filo per segmento / 1 line per segment
codice Gray / Gray code
codice binario / binary code
sensore manuale / manual sensor
sensore automatico / automatic sensor

DT_R_100M.D_

MESSAGGI DI SERVIZIO SERVICE MESSAGES

configurazione di **CABINA** CAR configuration

configurazione di **PIANO** FLOOR configuration

SEGNALAZIONI / INDICATORS / VOYANTS / ANZEIGEN / PILOTOS	Allarme inviato Alarm sent Alarme envoyée Notenfrage gesendet Alarmá enviada		M 4S	
	Comunicazione stabilita Communication established Communication établie Alarm empfangen Comunicación establecida		M 4S	
	Sovraccarico Overload Surcharge Überlast Sobrecarga		M 4S	
	Manovra di emergenza Emergency operation Dispositif de secours Automatische Stockwer. Maniobra de emergencia		4S	4S
	Manovra pompieri Lift on fire service Manœuvre pompiers Brandfall Maniobra bomberos		4S	MOSAIC
	Priorità cabina Reservation Priorité cabine Vorzug Prioridad		MOSAIC	4S
	Fuori servizio Out of service Hors service Ausser betrieb Fuera de servicio		MOSAIC	M
	Presente Car here Present Hier Está			M
	Allarme (legge 13)			M 4S
	Luce antipanico Anti-panic light / Eclairage anti-panique Anti Panik Beleuchtung / Luz de cortesía		M	
	Dati impianto Installation data / données installation Aufzugsdaten / datos de la instalación			
	* Voice annunciator / Synthèse vocale Sprachcomputer / Sintetizador vocal		DT ____ DS	
	GONG			

M Segnalazione a bordo display di default attivabile da morsetti (M) e/o da seriale (4S)
Default on board indicator activated by screw terminals (M) and/or serial line (4S)
 4S Intégré dans l'afficheur par default, contrôlé par bornes (M) et/ou série (4S)
Intégré in der Anzeige, wird über Schraubklemmen (M) u./o. serielle Linie (4S) gesteuert
Los pilotos predefinidos del display se activan por bornes tornillos (M) y/o en serie (4S)

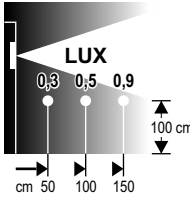
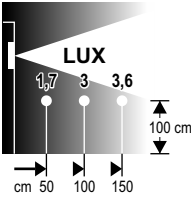
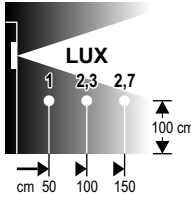
Messaggio audio a bordo display di default
Audio message on board by default
 Message audio intégré dans l'afficheur par default
Audio-Meldung in der Standardausführung integriert
Mensaje de voz en el display predefinidos

MOSAIC Segnalazione opzionale attivabile solo da sw mosaic
Optional indicator selectable only through "Mosaic" software
Option, voyant activable seulement par software "Mosaic"
Option, Lampe kann nur über die "Mosaic" Software eingestellt werden
Los pilotos opcionales se activan sólo con el sw "Mosaic"

Messaggio audio opzionale attivabile solo da sw mosaic
Optional audio message selectable only through "Mosaic" software
Option, activable seulement par software "Mosaic"
Option, kann nur über die "Mosaic" Software eingestellt werden
Mensaje de voz opcionales sólo se activan con el SW "Mosaic"

* — 20 messaggi di piano (floor -3 + 16) + 2 di direzione (up/down) + max. 10 di servizio (signal)
20 floor messages (floor -3 + 16) + 2 direction (up/down) + 10 service max (signal)
20 énoncés de niveau (floor -3 + 16) + 2 de direction (up/down) + max. 10 de service (signal)
20 Etagen (floor -3 + 16) + 2 Meldungen von FK-Richtung (up/down) + max. 10 Dienst (signal)
20 piso (floor -3 + 16) + 2 de dirección (up/down) + max. 10 de servicio (signal)

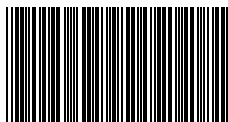
5 CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

Dimensioni / Dimensions Abmessungen / Dimensiones	4,3" (132x80 mm) / 4,3" EN 81-71 (138x100xh26 mm) 5,6" (132x129,5 mm) 7" (177,8x144 mm) / 7" EN 81-71 (198x165xh26 mm)
Schermo / Screen Ecran / Abdeckung / Pantalla	TFT 4,3": 98,7X57,2 mm / 480x272 pixel • 65.000 colors TFT 5,6": 115,3X87,1 mm / 640x480 pixel • 65.000 colors TFT 7": 155X94 mm / 800x480 pixel • 65.000 colors
Alimentazione (ingressi di posizione) Power supply (position input) Alimentation (entrées de position) Speisung (Positionseingänge) Alimentación (entradas de posición)	12÷24V DC ±10%
Assorbimento / Absorption Stromaufnahme / Absorción	DISPLAY 12Vdc: Max 91mA (4,3"), Max 270mA (5,6"), Max 230mA (7") 24Vdc: Max 66mA (4,3"), Max 150mA (5,6"), Max 134mA (7") LUCE ANTIPANICO / ANTI-PANIC LIGHT 12Vdc: Max 80mA (4,3"), Max 242mA (5,6"), Max 210mA (7") 24Vdc: Max 44mA (4,3"), Max 125mA (5,6"), Max 110mA (7")
Luminosità / Brightness Luminosité / Beleuchtung / Luminosidad	LUCE ANTIPANICO / ANTI-PANIC LIGHT <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> <p>Giotto 4,3"</p>  <p>LUX 0,3 0,5 0,9 cm 50 100 150 100 cm</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Giotto 5,6"</p>  <p>LUX 1,7 3 3,6 cm 50 100 150 100 cm</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Giotto 7"</p>  <p>LUX 1 2,3 2,7 cm 50 100 150 100 cm</p> </div> </div>
Ingressi segnalazioni / Indicators inputs Entrées voyants / Eingänge Anzeigen Entradas pilotos	S1 / S2 / S3: 12÷24V DC ±10% (optoisolato / opto-isolated / optoisolé / Optokoppler / optoaisladas) Impedenza / impedance / impédance / Impedanz / impedancia = 3Kohm
Temperatura di esercizio Operating temperature Température de fonctionnement betriebswarm Temperatura de funcionamiento	-10°C ÷ +50°C (4,3"/5,6") -20°C ÷ +50°C (7")



DMG SpA

*Via delle Monachelle, 84/C
00071 POMEZIA (ROMA) • ITALIA
Tel. +39 06930251 • Fax +39 0693025240
info@dmg.it • www.dmg.it*



93010233